

festival:display 2013

festiva

WELD 11–16 juni

# Innehåll

## Contents

Välkommen till festival:display 2013 / Welcome to festival:display 2013	4
Välkommen till Weld / Welcome to Weld	6
Samarbetspartners och stöd / Partners and support	7
Tidsschema / Timetable	8
2107	10
34721	11
Alruna Drunken Master / Alruna Drunken Master	12
anatom / anatom	15
Debut / Debut	16
Dukning / Setting the table	17
Ein Hut, ein Stock, ein Regenschirm ... en skiss i tre delar / a sketch in three parts	18
En kvast, en dunk och en tuppnacke / A broom, a can and a rooster's neck	20
En sträng mellan himmel och jord / (A thread between heaven and earth)	21
Fläkt / Ventilator	24
Fodral / Sheath	26
Jag flyttar en sten / I am moving a stone	30
Jag tror (något händer) / I believe (something is happening)	31
LÖSNING / MIXTURE	33
Omformning / Omformning (Reconfiguration)	34

- Root Dreams / Root Dreams** 36  
**SMERK / SMERK** 39  
**Sometimes Sometimes Sometimes / Sometimes Sometimes Sometimes** 40  
**Thing again / Thing again** 44  
**this empty stage an ocean / this empty stage an ocean** 45  
**Två rum / Two rooms** 46  
**your piece / your piece** 47

# Välkommen till festival:display 2013

## Welcome to festival:display 2013

FESTIVAL:DISPLAY är en koreografifestival som curateras av Marie Fahlin och Rebecca Chentinell/Koreografiska Konstitutet. Festivalen presenterar koreografiska verk som utmanar och undersöker nya format att producera, presentera och se på dans och koreografi bortom det traditionella scenformatet. När *festival:display* genomfördes första gången på Moderna Museet 2011 var det ett efterlängtat inslag inom dans- och koreografiområdet och festivalen fick ett fantastiskt mottagande av såväl publik och kritiker som av den egna branschen!

*festival:display* grundidé, att utmana format för festival och verk, har medfört att vi denna gång valt ett helt nytt koncept där vi har vidgat festivalen både konstnärligt och formatmässigt. *festival:display* 2013 utforskar ett övergripande tema och en ny plats som innebär ett större risktagande och ett experiment både för oss som curatorer och för de medverkande. I år genomförs *festival:display* på Weld, en undersökande och experimentell plattform för dans och konst i Stockholm. Festivalen intar hela Weld, såväl scenen som sidorummen, trappan, balkongerna, lagret och foajén. I *festival:display* 2013 har vi också valt att arbeta med ett tema, animism, som en gemensam referenspunkt under processen av att ta fram nya verk och som en sammanhållande länk i själva kompositionen av festivalen. Ämnet har tidigare utgjort underlag för konstnärlig omprövning inom bildkonsten men har på många sätt kopplingar och släktskap med koreografi. De

FESTIVAL:DISPLAY is a choreography festival curated by Marie Fahlin and Rebecca Chentinell/Koreografiska Konstitutet. The festival presents choreographic works that challenge and explore new formats to produce, present and view dance and choreography beyond the traditional stage format. When *festival:display* first took place at the Moderna Museet in 2011 it was an awaited event in the field of dance and choreography and the festival received a fantastic response from both audience and critics as well as from the field itself!

The basic idea of *festival:display*, challenging the format for festival and works, has this time led us to choose a whole new concept where we have expanded the festival, both artistically and in terms of format. *festival:display* 2013 explores an overarching theme and a new location that implies more risk taking and an experiment for us as curators and for the participants. This year *festival:display* takes place at Weld, an exploratory and experimental platform for dance and art in Stockholm. The festival occupies the entire space, the stage as well as the side rooms, the stairs, balconies, storage space and foyer. For *festival:display* 2013, we have also chosen to work with a theme, animism, as a common reference point in the process of developing new works and as a unifying link in the actual composition of the festival. The subject has previously served as a basis for artistic interest in the visual arts but has in many ways connections and relationships with

medverkande har förhållit sig till temat på helt olika sätt och verken som ingår i festivalen är skapade i olika medier och av olika material och behandler alltifrån digital till analog animering, ritualer, förhållandet mellan objekt och subjekt, besjälande, helande, relationen mellan det som är mänskligt och mekaniskt, reincarnation, cyborger och olika beröringspunkter mellan koreografi och konst.

*festival:display 2013* har samlat 24 koreografer och konstnärer med helt olika metoder, uttryck, estetik och inriktning. Alla medverkande verk presenteras i formatet av en integrerad gruppställning och föreställning bestående av fler än 20 verk som pågår parallellt och överlappande, de påverkar, samverkar, formar och omformar varandra. Tillsammans ingår de i verket *festival:display 2013*, en metakoreografi i rum, tid och rörelse som komponeras av Koreografiska Konstitutet. I metakoreografin *festival:display 2013* delar flera parallella skeenden tid och rum, och skapar en plats där olika konstnärliga uttryck animerar, och animeras av, varandra. *festival:display 2013* är en kropp i rörelse, ett maskineri av objekt och subjekt, en unison enhet, ett kollektivt engagemang, i konstant förändring.

Den här gången är resultatet av formatet och de ingående verken oförutsägbart och oöverskådligt. Gränser suddas ut och väver samman definitioner av vem som rör eller rörs av vad. Rörelsen är konsten och konsten är i rörelse. Festivalen och de enskilda verken föreslår förflyttningar, förskjutningar och perspektiv som du som publik väljer hur du vill navigera utifrån. I festivalen finns inte *ett* center, *en* rådande konstnärlig princip eller *ett* åskådarperspektiv. Genom din rörelse och val av vägar mellan och genom verken blir du också en avgörande del av metakoreografin *festival:display 2013*.

*festival:display 2013* är en komplex sammansättning av både programmerade, pågående och spontana inslag. Festivalen presenteras i tre olika versioner som visas olika dagar och tider. Läs mer om de ingående verken och tidsramarna längre fram i det här programmet.

Varmt välkommen till *festival:display 2013*!

*Marie Fahlin och Rebecca Chentinell*

choreography. The participants has related to the theme in very different ways and the works that are part of the festival are created in different media and various materials and addresses everything from digital to analog animation, rituals, the relationship between object and subject, animating, healing, the relationship between what is human and mechanical, reincarnation, cyborgs and various intersections between choreography and art.

*festival:display 2013* has collected 24 choreographers and artists with completely different methods, expressions, aesthetics and orientation. All participating works are presented in the format of an integrated group exhibition and performance consisting of more than 20 works, where the works will be shown parallel and overlapping, they affect, interact, shape and reshape each other. Together they are part of the work *festival:display 2013*, a meta-choreography in space, time and motion composed by Koreografiska Konstitutet. In the meta-choreography *festival:display 2013* several parallel events share time and space, and create a place where different artistic expressions animates, and is animated by, each other. *festival:display 2013* is a body in motion, a machinery of object and subject, a unison device, a collective commitment, in constant change.

This time, the outcome of the festival format and the works included is unpredictable and incalculable. Borders are blurred and intertwine definitions of who is moving or moved by what. The movement is the art and the art is in motion. The festival and the individual works suggest movements, displacements and perspectives that you as an audience choose how you want to navigate according to. In the festival there is not *one* centre, *one* prevailing artistic principle or *one* spectating perspective. Through your movement and choice of routes between and through the works, you also become a defining part of the meta-choreography *festival:display 2013*.

*festival:display 2013* is a complex combination of both programmed, ongoing and spontaneous elements. The festival is presented in three versions shown on different days and times. Read more about the integrated works and timeframes further on in this program.

Warmly welcome to *festival:display 2013*!

*Marie Fahlin and Rebecca Chentinell*

# Välkommen till Weld

## Welcome to Weld

EN ANNAN ORDNING är det jag fantiserar kring när *festival:display 2013* intar Weld. En annan ordning är här en sammansmältning, en kropp gjord av olika kroppar, konstverk och röster. Här finns inga regler för hur rummet får användas, varenda liten vrå står till förfogande. Konstnärer och koreografer verk och presentationsformer snuddar, glider och verkar med varandra på ett sätt de kanske inte brukar. Formatet festival har ruggats upp och syresatts. De stränga ramarna för hur något ska visas har vriddits ur spel och har kanske på sitt eget sätt blivit ännu strängare genom noggrann koordination. Kanske till något paradoxalt, där konturer träder in i varandra eller upplöses.

*festival:display 2013* föreslår strukturer som transformerar om ett rum till ett annat, där människor och konst som vanligtvis inte möts, möts. En annan ordning är här kanske ett annat sätt att vara tillsammans på, tillsammans med konsten. Det behöver inte vara spektakulärt, utan kan ske subtilt i hörnet av en källare.

Varmt välkommen, *festival:display 2013*!

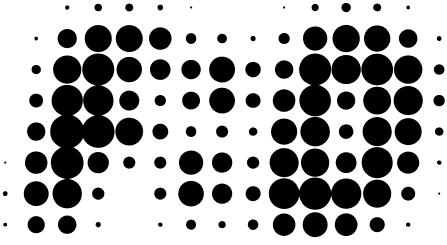
*Anna Koch och Weld*

DIFFERENT PARAMETERS at stake are triggered by the thought of *festival:display 2013* at Weld, different parameters as a conglomeration between bodies, artworks and voices. Weld, the room, has no set rules, it is all to be used. Artists and choreographers works and formats for presentation touches slightly or is operating with and through each other, maybe in a way they are not used to. The festival format is questioned, shaken around and filled with new inputs. Its traditional form is discharged, but has at the same time through a meticulous coordination sharpened. Maybe to a paradoxical result, where its contours are sliding through each other or vaporises.

*festival:display 2013* is suggesting structures transforming a space into a place where people and art meet, maybe with new parameters of how to be together and become through and with art. It doesn't have to be spectacular, it can happen subtly, in the corner of a cellar.

A warm welcome, *festival:display 2013*!

*Anna Koch and Weld*



*festival:display 2013* har genomförts i samarbete med Weld och med stöd av Stockholms stads kulturförvaltning, Konstnärsnämnden, Stockholms Läns Landsting, Weld och Danscentrum Stockholm.

Programlayout: Micael Bäckström.

Särskilt tack till: Anna Koch, Fredrik Wählstedt, Margreth Elfström, Babis Harall, Stina Ahlberg.

*festival:display 2013* was produced in cooperation with Weld and supported by the Culture Committee of Stockholm, The Swedish Arts Grants Committee, Stockholm County Council, Weld and Danscentrum Stockholm.

Program layout: Micael Bäckström.

Special thanks to: Anna Koch, Fredrik Wählstedt, Margreth Elfström, Babis Harall, Stina Ahlberg.

# W e l d

MED STÖD AV  KONSTNÄRSNÄMNDEN



# Tidsschema

## Timetable

*Tisdag, onsdag, torsdag 11/6–13/6*

**21.00–23.00**

---

34721 21.15–21.45

anatom /anatom 22.00–23.00

Dukning /Setting the table 21.00–21.45

En kvast, en dunk och en tuppnacke 21.05–21.15

A broom, a can and a rooster's neck

Fodral (exo-kropp) /Sheath (exo-body) 21.00–21.45

Jag flyttar en sten 21.00–21.45

I am moving a stone

Jag tror (något händer) 21.00–21.45

I believe (something is happening)

LÖSNING /MIXTURE 22.00–23.00

Omformning 21.00–21.45

Omformning (Reconfiguration)

SMERK /SMERK 21.30–21.38

Thing again /Thing again 21.00–21.45

*Fredag 14/6 17.00–22.00*

---

2107 17.00–22.00

34721 17.00–19.00

Debut /Debut 19.00–20.00

Dukning 17.00–18.00, 18.20–19.40,

Setting the table 20.00–21.30, 21.50–22.00

Ein Hut, ein Stock, ein Regenschirm... 17.20–17.45  
en skiss i tre delar / a sketch in three parts

En kvast, en dunk och en tuppnacke 18.45–19.00,

A broom, a can and a rooster's neck 20.15–20.30

En sträng mellan himmel och jord 21.15–21.30

A thread between heaven and earth

Fläkt 18.00–18.20, 19.40–20.00, 21.30–21.50

Ventilator

Fodral /Sheath 17.00–22.00

Jag flyttar en sten 17.00–22.00

I am moving a stone

Jag tror (något händer) 17.00–22.00

I believe (something is happening)

LÖSNING /MIXTURE 19.00–20.00, 21.00–22.00

Omformning 17.00–22.00

Omformning (Reconfiguration)

Root Dreams /Root Dreams 18.00–21.00

SMERK 18.30–18.38, 19.50–19.58, 20.30–20.38,

SMERK 21.30–21.38

Sometimes Sometimes Sometimes 17.00–22.00

Sometimes Sometimes Sometimes

Thing again /Thing again 17.00–22.00

this empty stage an ocean 17.30–17.45, 18.00–18.15,

this empty stage an ocean 19.45–20.00

Två rum 17.00–18.00, 19.00–20.00, 21.00–22.00

Two rooms

your piece /your piece 17.00–22.00

*Samtal (inbjudna gäster) 20.00–21.00*

*Discussion (invited guests)*

## *Lördag 15/6 14.00–19.00*

2107 14.00–19.00  
 34721 14.00–17.00  
 Debut/Debut 16.00–17.00  
 Dukning 14.00–15.00, 15.20–16.40, 17.00–18.30,  
 Setting the table 18.50–19.00  
 Ein Hut, ein Stock, ein Regenschirm... 14.20–14.45  
 en skiss i tre delar / a sketch in three parts  
 En kvast, en dunk och en tuppnacke 15.45–16.00,  
 A broom, a can and a rooster's neck 17.15–17.30  
 En sträng mellan himmel och jord 18.15–18.30  
 A thread between heaven and earth  
 Fläkt 15.00–15.20, 16.40–17.00, 18.30–18.50  
 Ventilator  
 Fodral /Sheath 14.00–19.00  
 Jag flyttar en sten 14.00–19.00  
 I am moving a stone  
 Jag tror (något händer) 14.00–19.00  
 I believe (something is happening)  
 LÖSNING /MIXTURE 17.00–19.00  
 Omformning 14.00–19.00  
 Omformning (Reconfiguration)  
 Root Dreams /Root Dreams 15.00–19.00  
 Sometimes Sometimes Sometimes 14.00–19.00  
 Sometimes Sometimes Sometimes  
 Thing again /Thing again 14.00–19.00  
 this empty stage an ocean 14.30–14.45, 15.00–15.15,  
 this empty stage an ocean 16.45–17.00  
 Två rum 14.00–15.00, 16.00–17.00, 18.00–19.00  
 Two rooms  
 your piece /your piece 14.00–19.00

## *Söndag 16/6 12.00–17.00*

2107 12.00–17.00  
 34721 12.00–15.00  
 Alruna Drunken Master 12.00–17.00  
 Alruna Drunken Master  
 Debut/Debut 14.00–15.00  
 Dukning 12.00–13.00, 13.20–14.40, 15.00–16.30,  
 Setting the table 16.50–17.00  
 En kvast, en dunk och en tuppnacke 13.45–14.00,  
 A broom, a can and a rooster's neck 15.15–15.30  
 En sträng mellan himmel och jord 16.15–16.30  
 A thread between heaven and earth

Fläkt 13.00–13.20, 14.40–15.00, 16.30–16.50  
 Ventilator  
 Fodral /Sheath 12.00–17.00  
 Jag flyttar en sten 12.00–17.00  
 I am moving a stone  
 Jag tror (något händer) 12.00–17.00  
 I believe (something is happening)  
 LÖSNING /MIXTURE 15.00–17.00  
 Omformning 12.00–17.00  
 Omformning (Reconfiguration)  
 Sometimes Sometimes Sometimes 12.00–17.00  
 Sometimes Sometimes Sometimes  
 Thing again /Thing again 12.00–17.00  
 this empty stage an ocean 12.30–12.45, 13.00–13.15,  
 this empty stage an ocean 14.45–15.00  
 your piece /your piece 12.00–17.00

• •

## **SKOLVISNINGAR**

### *Onsdag, torsdag 12/6, 13/6 9.00–10.00, 11.00–12.00*

Debut/Debut 11.20–11.50  
 Dukning/Setting the table 9.00–10.00, 11.00–12.00  
 En kvast, en dunk och en tuppnacke /A broom, a can  
 and a rooster's neck 9.00–19.15, 11.00–11.15  
 En sträng mellan himmel och jord 9.45–9.53,  
 A thread between heaven and earth 11.45–11.53  
 Fläkt/Ventilator 9.10–9.25, 11.10–11.25  
 Fodral /Sheath 9.00–10.00, 11.00–12.00  
 Jag flyttar en sten 9.00–10.00, 11.00–12.00  
 I am moving a stone  
 Jag tror (något händer) 9.00–10.00, 11.00–12.00  
 I believe (something is happening)  
 Omformning 9.00–10.00, 11.00–12.00  
 Omformning (Reconfiguration)  
 SMERK /SMERK 9.30–9.38, 11.30–11.38  
 Sometimes Sometimes Sometimes 9.00–10.00,  
 Sometimes Sometimes Sometimes 11.00–12.00  
 Thing again /Thing again 9.00–10.00, 11.00–12.00  
 this empty stage an ocean 9.50–10.00, 11.50–12.00  
 this empty stage an ocean (endast 13/6)  
 Två rum /Two rooms 9.00–10.00, 11.00–12.00  
 your piece /your piece 9.00–10.00, 11.00–12.00

# 2107

•

*Adèle Essle Zeiss och Alexis Zeiss*

VERKET KOMMER ATT UTGÅ FRÅN vår närvaro vid slakten av stut 2107 på ett litet slakteri utanför Stockholm. I filmen använder vi oss av 2107:s kvarlevor.

Våra frågeställningar rör sig kring gränserna mellan liv och död, mänskliga och djur, levande kropp och död materia.

*Tack till  
2107  
Sten Königsson*

THE WORK WILL BUILD ON our presence at slaughter of steer 2107 at a small slaughterhouse outside of Stockholm. In the film we use the remains of 2107.

Our questions revolve around the boundaries between life and death, human and animal, living body and dead matter.

*Thanks to  
2107  
Sten Königsson*

# 3472I

•

## *Lublin/Stattin/Henrysson*

I,

*When we are all dead and buried*

I,

When we are all dead and buried

II,

*<vår eventuella tidsförskjutning>*

behöver vi berätta för er, eller kommer ni ändå?  
mvh LANet

II,

*<our possible time delay>*

do we need to tell you, or will you be here anyway?  
best, the LAN

I, tisdag den 11:e juni – torsdag den 13:e juni,  
kl. 21.15–21.45 dagligen

II, fredag den 14:e juni kl. 17.00–19.00,  
lördag den 15:e juni kl. 14.00–17.00,  
söndag den 16:e juni kl. 12.00–15.00

I, Tuesday the 11th until Thursday the 13th of June,  
9.15–9.45 p.m. daily

II, Friday the 14th of June, 5.00–7.00 p.m.  
Saturday the 15th of June, 2.00–5.00 p.m.  
Sunday the 16th of June, 12.00–3.00 p.m.



# Alruna Drunken Master

## Alruna Drunken Master



*Julia Bondesson och Gazelle Kianoush*

TÄT DIMMA som sjunker undan, horisont, långsamma rörelser svävandes fram. Tidlös, ändlös rymd. Slutet finns i ordningen och i harmonin. I nästa andetag är lugnet åter. Det fanns där hela tiden, men när röken kom förblindades vi tillfälligt. Ingenting kan röra oss. Vi är i symbios. Inflätade, upplösta i rymden. Hudens porer öppnas, super in och blir ett med Sfären!

Tidlösa, hemlösa och aldeles för gamla för vår tid. Omoderna bakåtsträvare med ett ansikte av trä. Torra vindar sveper över det kala landskapet. Öde. Ljuset omfamnar landskapet, breder sig ut jämnt med marken. Ut och över stäppen. Värmen kväver syret.

Vi är inte ensamma, med oss följer vargarna och tjurarna. Ormarna och fjärilarna. Vi bär fiskarna i våra munnar. Alla är ett och vi är med dem. Vi är samma sak. Alla förstår varandra och ingen förstår någon ting. Våra fötter har ögon. Seendet är inte statiskt, det ser och vet. Det vet eftersom det känner.

I sina minnen. Långa rötter letar sig fram ner och ut i marken. Styrkan kommer från den rotade svansen. Vi behöver inte ljuset. Mörkret är vår följeslagare och vi dess riddare. Värden har rasat. Från himlen faller eld. I tunna strimmor, som fallande stjärnor. Kometer! Om man ska träffas av dem måste man möta dem med ögat. Om man blundar för dem bränner det hål i ögonlocken. Runt oss ser vi mänskorna med deras fladdrande andetag och chockade

DENSE FOG that subsides, horizon, slow movements hovering ahead. Timeless, endless space. The end is in the system and within the harmony. In the next breath there is calm. It was there all the time, but when the smoke came it blinded us temporarily. Nothing can touch us. We are in symbiosis. Interleaved, dissolves in space. The pores of the skin open up, imbibes and become one with the Sphere!

Timeless, homeless and too old for our time. Obsolete reactionaries with a face of wood. Dry winds sweeping across the barren landscape. Forsaken. Light encircles the landscape, spreads out evenly to the ground. Out and over the steppe. The heat stifling the oxygen.

We are not alone, with us follow the wolves and the bulls. The snakes and butterflies. We carry the fish in our mouths. All are one and we are with them. We are the same. Everyone understands each other and no one understands. Our feet are seeing. Perception sees and knows. It knows because it feels. In its memories. Long roots find their way in and through the ground. The strength comes from the rooted tail. We do not need the light. The darkness is our companion and we are its knights. Values have decayed. From the sky falls fire. In thin rays, as falling stars. Comets! If one shall get hit by them one must meet them with one's eye. If one shut the eye they will burn holes in the eyelids. All around us we see people with their fluttering breaths and

ögon som slänger blickar bakåt, i nacken. Det är kaos och somliga vinner och andra förlorar. Barnen hålls över huvudet för att skyddas från de vassa stenarna och taggiga buskarna. Men de ser tydligast av alla hur elden faller och de träffas rakt i ögonen. Vi behöver samlas till en armata. Språket finns inte bland oss, vi ordar inte med varandra. Våra läppar är tysta. Sanningen är nära.

shocked eyes gazing backwards, in the neck. There is chaos and some win and others lose. The children are held over the heads to be protected from sharp rocks and thorny bushes. But they see the fire clearer than others and they are immediately hit in their eyes. We need to gather for an armata. The language is absent, we do not talk to each other. Our lips are silent. The truth is near.

# anatom

## anatom

*Marie Fahlin, Teres Selberg, Lisa Torell  
och Cicilia Östholt af Dalmatinerhjärta*

DÄR ÖVNINGEN tar slut och verkligheten tar vid.

Om komponenten besitter en anledning till dess egen faktiska existens innebär dess existens en motsättning i självaste naturen. Och uttrycket *naturlig* skulle per faktum vara det mest onaturliga vi hade.

Sprungens ur en konstant följer en given determinerad effekt, som utan konstant står totalt utan utfall.

Kan vi därigenom kanske besluta att vi faktiskt hittat bevis för att komponenterna inte är kapabla att uttrycka självständighet av reell grad?

Möjliga omständigheter skulle kunna innebära oändlig styrka, i förlängningen makt, maktmissbruk. Frågan är hur vi ska kunna kartlägga dess exempel.

Jag skulle bara vilja förtydliga vissa viktiga strategier i vårt pussel av bevis.

Det fortsätter in i oändligheten. Tänk om det ändå hade satt sina spår så att man kunde kommunicera över tid.

Bara tanken på dess existens får mig att känna mig naken av beundran.

*Koncept* Marie Fahlin, Teres Selberg, Lisa Torell och Cicilia Östholt af Dalmatinerhjärta

*Examinatorer* Teres Selberg, Lisa Torell och Cicilia Östholt af Dalmatinerhjärta

*Text* Fritt efter Spinoza

WHERE THE EXERCISE ends and reality begins.

If the component possesses a reason for its own actual existence, its existence is a contradiction in the very nature itself. And the expression *natural* would de facto be the most unnatural thing we could have.

Originated from a constant follows a determined given effect, that without constant is totally without result.

Can we through that perhaps decide that we actually found evidence that the components, to a real extent, are not capable of expressing independence?

Possible factors could lead to infinite strength, and in the long run to power, abuse of power. The question is how we can map its example.

I would just like to clarify some important strategies in our puzzle of evidence.

It continues into infinity. Imagine if it had left its mark so that we could communicate over time.

Just the thought of its existence makes me feel naked with admiration.

*Concept* Marie Fahlin, Teres Selberg, Lisa Torell och Cicilia Östholt af Dalmatinerhjärta

*Examinators* Teres Selberg, Lisa Torell och Cicilia Östholt af Dalmatinerhjärta

*Text* Freely after Spinoza

# Debut

## Debut

•

*Sandra Lolax, Pontus Pettersson, Adriano Wilfert Jensen*

**DET ÄR EN UPPSAMLING,** skrämmende monster och trevliga féer omger oss. En kall och solig vår. Adriano, Pontus, Regn, Sandra, Sten och Tröja bildar en grupp och gruppen är ett Objekt. En demon uppenbarar sig och tar Objektet i besittning. Demonen vill göra en koreografi, sin debut. Den talar om våta ansikten doppade i sand, ungefär som man ser i reklam för charterresor, och om fem stolar placerade i ett pentagram.

*Koreografi* Demonen i Objektet

*Medverkande* Objektet – Adriano, Pontus, Regn, Sandra, Sten och Tröja

*Längd* 1h

*Med stöd av* Nordisk Kulturfond



**IT IS A GATHERING,** scary monsters and nice sprites surround us. A cold and sunny spring. Adriano, Pontus, Rain, Sandra, Stone and Top form a group and the group is an Object. A demon enters the Object, and possesses it. The Demon wants to make a choreography, its debut. It speaks about wet faces dipped in sand, like the ones you see in charter trip commercials, and about five chairs arranged in a pentagram.

*Choreography* The Demon in the Object

*participants* The Object – Adriano, Pontus, Rain, Sandra, Stone and Top

*Length* 1h

*With support by* Nordic Culture Fund



# Dukning

## Setting the table



*Adèle Essle Zeiss*

*Videoverk* Adèle Essle Zeiss

*Foto och redigering* Alexis Zeiss

*Video work* Adèle Essle Zeiss

*Photo and editing* Alexis Zeiss

# Ein Hut, ein Stock, ein Regenschirm ...

en skiss i tre delar / a sketch in three parts

•  
*Ebba Bohlin*

DET FINNS en vandringsramsa jag minns från barndomen och den börjar med dessa tre ord: en hatt, en käpp, ett paraply ... För *festival:display 2013* arbetar jag tillsammans med dansstudenterna i åk 1 på Dans och Cirkushögskolan i Stockholm. Kroppen som material är utgångspunkten och även de personliga erfarenheterna av görandet, varandet i kroppen, i en ordlösitet, står i centrum.

Jag arbetar ofta med monumentala installationer där olika media är inkluderade, ibland ljud, ljus, doft – och eftersträvar en helhetsupplevelse. Med en bakgrund som keramiker har jag också ett intresse för processer i olika material och görandet i sig. Jag har nyligen avslutat en serie installationer med bl. a nyfällda timmerstockar, evigt blöt terracottaler, ljud och ljus (*Displacements, 2011–2013*). En av recensionerna av verket *Hygge/Homely* (Helsingfors 2013), då jag arbetade med timmerstockar, hade titeln "Känn igen dig i stocken". Detta är utgångspunkten för *Ein Hut, ein Stock, ein Regenschirm* ...

THERE IS a hiking rhyme I remember from childhood, and it starts with these three words: a hat, a stick, an umbrella ... For *festival:display 2013* I work with dance students from the first year of the University of Dance and Circus in Stockholm. The body as a material is the starting point and also the personal experiences of the process of doing, the being in the body, in a wordlessness, are central.

I often work with monumental installations where different media are included, sometimes sound, light, smell – and I strive for a total experience. With a background as a potter, I also have an interest in the processes of different materials and the act of doing itself. I recently completed a series of installations, among others consisting of freshly harvested logs, eternally wet terracotta clay, sound and light (*Displacements, 2011–2013*). One of the reviews of *Hygge/Homely* (Helsinki 2013), where I was working with logs, was entitled "Recognize yourself in the log". This is the starting point for *Ein Hut, ein Stock, ein Regenschirm* ...

*Ebba Bohlin, Stockholm, maj 2013*

*Ebba Bohlin, Stockholm, May 2013*



# En kvast, en dunk och en tuppnacke

A broom, a can and a rooster's neck

•  
*Rebecca Chentinell, Teres Selberg, Lisa Torell  
och Cicilia Östholt af Dalmatinerhjärta*

**ANIMERING** (från latin: ge själ eller levandegöra) syftar på en process där man visar en sekvens av tvådimensionella eller tredimensionella konstverk i snabb följd för att skapa en rörlig bild. Den synvillan beror på ögats tröghet (eller så kallad Beta movement).

Rörelse är i fysik lägesändring av en kropp. Beskrivningen av läge som funktion av tid är kinematik, en gren av klassisk mekanik. Grundbegrepp är position, hastighet och acceleration, som i två och tre dimensioner beskrivs med vektorer. I enlighet med erfarenhet och observation lärde Aristoteles att de jordiska tingens naturliga tillstånd var vila. Rörelse kom till ett slut, eftersom kroppar strävade efter vila.

Acceleration är en fysikalisk storhet som anger förändring av hastighet per tidsenhet. Förändringen kan vara såväl positiv som negativ eller innehålla en ändrad riktning. Vid retardation (deceleration, inbromsning) är accelerationen negativ och hastighetens belopp minskar således. Vid acceleration ortogonal mot rörelseriktningen får en krökt bana utan förändring av fart eller rörelseenergi. Om accelerationen i sidled är konstant blir banan en cirkel. SI-enheten för acceleration är m/s<sup>2</sup>.

[Källa: Wikipedia]

Av och med Rebecca Chentinell, Teres Selberg, Lisa Torell och Cicilia Östholt af Dalmatinerhjärta

**ANIMATION** (from Latin: to give soul or bring to life) refers to a process that shows a sequence of two-dimensional or three-dimensional artworks in quick succession to create a moving picture, also known as motion picture. The illusion is created by the slowness of the eye (or so-called Beta movement).

Motion (physical term) is a change in position of an object with respect to time and its reference point. The description of the position as a function of time is kinematics, a part of classical mechanics. Basic concepts are position, velocity and acceleration that can be described with vectors two- or three-dimensionally. In accordance with experience and observation Aristotle taught that the earthly things natural state was at rest. Movement came to an end, because bodies strove for rest.

Acceleration (physical term) is the rate at which the velocity of a body changes with time. The change can be both positive and negative or involve a change in direction. During deceleration, the acceleration is negative and thus reduces the amount of speed. During acceleration orthogonally to the direction, a curved path with constant speed and kinetic energy is obtained. A constant acceleration sideways creates the path of a circle. The SI unit for acceleration is m/s<sup>2</sup>.

[Source: Wikipedia]

With and by Rebecca Chentinell, Teres Selberg, Lisa Torell and Cicilia Östholt af Dalmatinerhjärta

# En sträng mellan himmel och jord

(A thread between heaven and earth)

•  
*Rebecca Chentinell (18.08.1986–) &  
Per Jonsson (18.08.1956–02.12.1998)*

*En sträng mellan himmel och jord* är ett koreografiskt verk i två delar, *Kanal 1* och *Kanal 2*.

## Fotografi

– *Porträtt*

Döda objekt. Förevigade subjekt.

## KANAL 1

En utväxling mellan statiska bilder. En animerad framkallning av levande momentum. Ett tillfälle då en bild övergår i och integreras med en annan. Ett möte uppstår då bilderna sammanfogas som suddar ut identiteter och tillfälligt upplöser tid och plats.

## Koreografi

– *Dansad rörelse*

En förflyttning i rumtid. Rörelsens symbios mellan att besjala och besjälas. Ett växelspel med kropp.

## KANAL 2

Ett försök till närvarande överföring mellan två platser: hitom och bortom. En levandegörning av koreografi genom en framliden själ. Ett samarbete i limbo. Ett unisont koreografiskt språk och förståelse. En transparent kanal och dansad dialog.

Vilket incitament eller signum tar form?

Vad i verket bär eller skapar avtrycket?

*En sträng mellan himmel och jord* (A thread between heaven and earth) is a choreographic work in two parts, *Channel 1* and *Channel 2*.

## Photography

– *Portrait*

Dead objects. Immortalized subjects.

## CHANNEL 1

An exchange between static images. An animated induction of living momentum. The instant an image enters and merges with another. An encounter occurs when the images assemble that blurs identities and temporarily dissolves time and place.

## Choreography

– *Danced movement*

A replacement in spacetime. The movement's symbiosis between animating and being animated. An interaction with physical body.

## CHANNEL 2

An attempt to present transmission between two locations: this side and beyond. An incarnation of choreography through a deceased soul. A collaboration in limbo. A unified choreographic language and understanding. A transparent channel and danced dialogue.

Kan rörelsen spåras i flera riktningar, och går det i så fall att urskilja ifrån vad eller vem den härör?

Vad söks i betraktarens blick: ett gemensamt avtryck, plagiat eller upphävande av upphov?

*Kanal 1*

Montage:

Rebecca Chentinell

Medverkande:

Rebecca Chentinell, Per Jonsson, Inger Ljungblad

Foto:

John Gripenholm, Ludde Hagberg, Brita Olsson,  
Elena Brandter

*Kanal 2*

Koreografi & iscensättning:

Rebecca Chentinell, Per Jonsson

*Tack till*

Malin Elgán

Cecilia Roos

Ingrid Cogne

Mia Chentinell

Jasna Dimitrovska

Dror Feiler

What incentive or signature takes shape?

What in the work carry or creates the imprint?

Can the movement be traced in several directions, and if so, is it possible to detect from what or whom it derives?

What is sought in the eye of the spectator: a joint imprint, plagiarism or the repealing of copyright?

*Channel 1*

Montage:

Rebecca Chentinell

Participants:

Rebecca Chentinell, Per Jonsson, Inger Ljungblad

Photo:

John Gripenholm, Ludde Hagberg, Brita Olsson,  
Elena Brandter

*Channel 2*

Choreography & staging:

Rebecca Chentinell, Per Jonsson

*Thanks to*

Malin Elgán

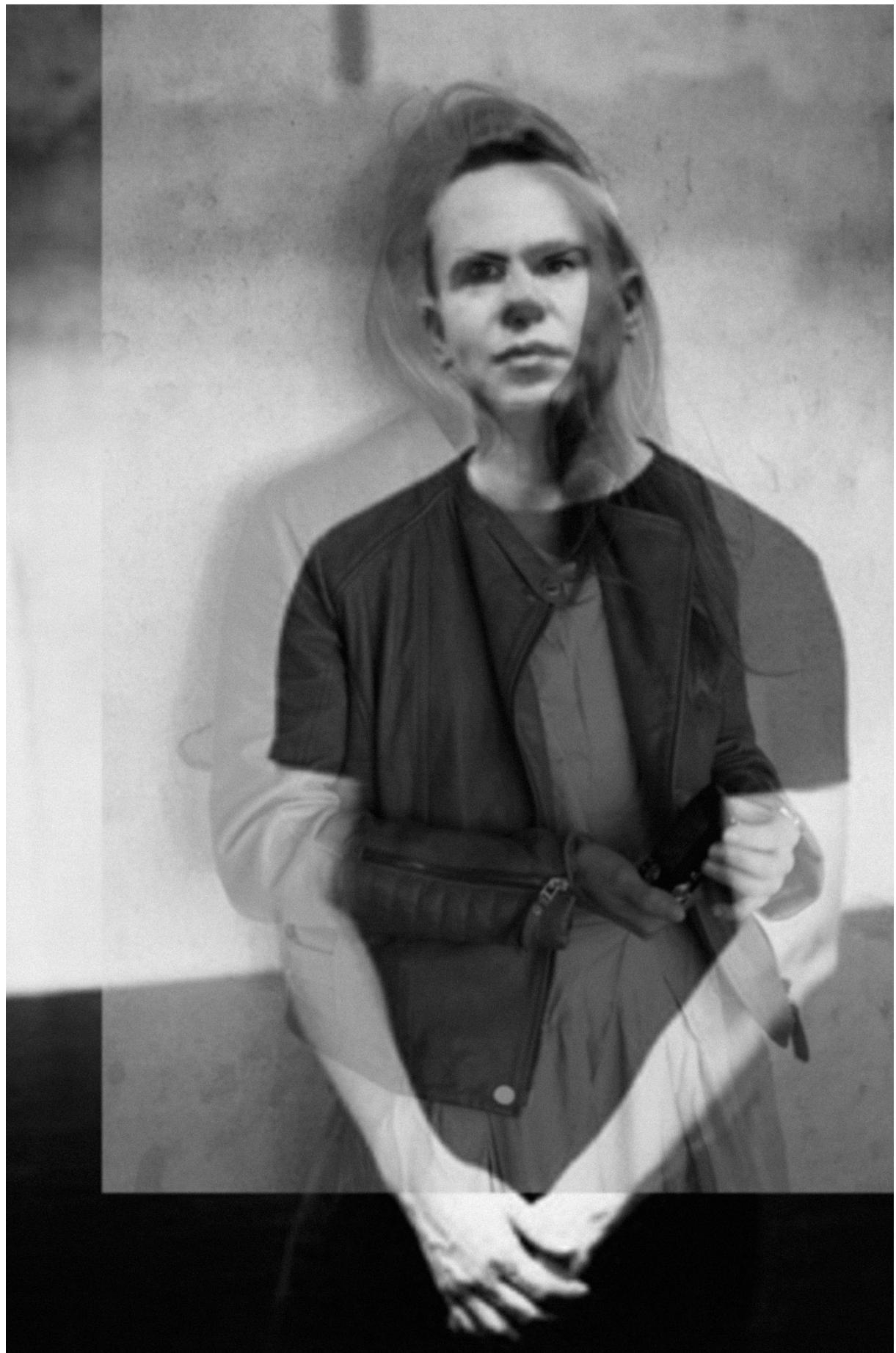
Cecilia Roos

Ingrid Cogne

Mia Chentinell

Jasna Dimitrovska

Dror Feiler



# Fläkt

## Ventilator

*Emma Ribbing och Silas Bieri*

– EN NARCISSISTISK FÖRVILLELSE, en symbolisk striptease, ett poetiskt bråk mellan barnsliga marionett-kroppar och starka naturkrafter.

Detta är fortsättningen på historien om den fiktiva karaktären Mi\$\$ Maxxx. Allt började med att Emma Ribbing fick jobb som dansare i en stor turné för popikonen Kylie Minogue år 2002. Ur erfarenheten uppstod ett starkt behov av att bearbeta upplevelsen av att leva som en liten, dekorativ docka i ett stort kommersiellt sammanhang.

I samarbete med den schweiziske slam-poeten Robert Rockobelly utvecklades Mi\$\$ Maxxx från personlig tränare till wonder-woman och bortsämd hemmafru. Mellan 2004–2006 uppträdde hon på mindre klubbar och gallerier i parodiska hiphop konserter. 2008 återuppstod Mi\$\$ Maxxx i en performance för utställningen Plastic Fantastic på Dunkers Kulturhus, Helsingborg. Sedan dess har Emma Ribbing inlett ett samarbete med ljudskapare Silas Bieri. Tillsammans söker de vidareutveckla poesin i dans, konst och musik. Den här gången med hjälp av en stor industriell fläkt, mekaniska ljud och några rosa föremål.

Koncept och marionetter Emma Ribbing

Ljud och scenografi Silas Bieri

Dramaturgi Ingrid Cogne

– A NARCISSISTIC DELUSION, a symbolic striptease, a poetic brawl between childish puppetry and powerful forces of nature.

This is the continuation of the story of the fictional character Mi\$\$ Maxxx. It all started with a job Emma Ribbing got as a dancer in a big tour for pop icon Kylie Minogue in 2002. From the experience grew a strong need to process the experience of feeling like a small, decorative doll in a large commercial context.

In a collaboration with the Swiss slam-poet Robert Rockobelly Mi\$\$ Maxxx's many faces changed from being a personal trainer to a wonder-woman and a spoiled housewife. Between 2004–2006 she performed at smaller clubs and galleries in parodic hip-hop concerts. In 2008 she reappeared in a performance for the exhibition Plastic Fantastic at Dunkers Kulturhus, Helsingborg. Since then Emma Ribbing teamed with sound creator Silas Bieri. Together they seek to further develop their poetry in visual art, performance and music. This time with the help of a large industrial fan, mechanical sounds and a few pink items.

Concept and puppetry Emma Ribbing

Sound and scenography Silas Bieri

Dramaturgy Ingrid Cogne

MED STÖD AV  KONSTNÄRSNÄMNDEN

With support from The Swedish Arts Grants Committee



# Fodral

## Sheath



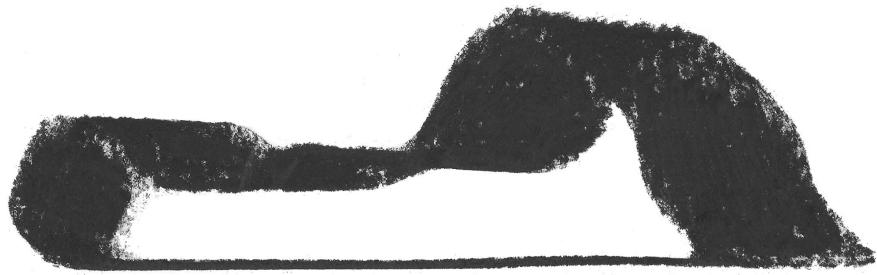
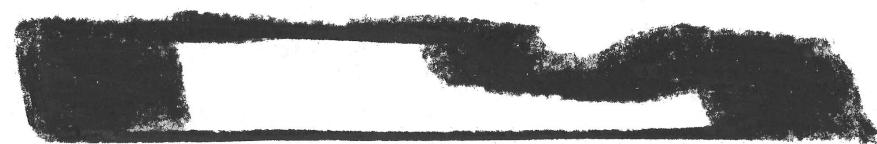
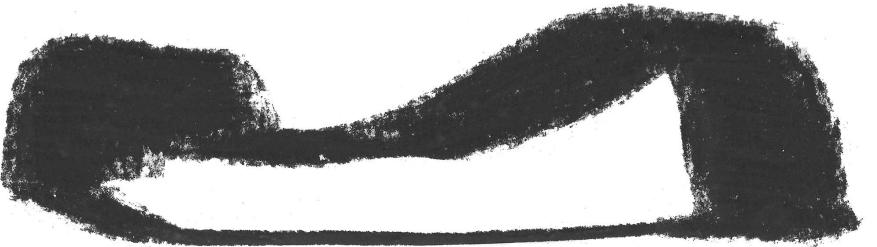
*Marie Fahlin och Jenny Berntsson*

**FODRAL** är den andra delen i en trilogi, mellan *MOVING MATTER* och *SIDE\_SITE* och *second-hand*, som alla handlar om relationen mellan koreografi och skulptur. I trilogin återanvänds samma material och frågeställningarna vrids runt i en konstnärligt praktiserande diskussion om ett verks reincarnation, hur dess nya form relaterar till det förras innehåll. Verket animeras i ny form.

I verken suddas definitioner av skulptur- och koreografibegreppen ut och skapar en osäkerhet kring vad vi ser och upplever, både som åskådare och som medverkande. Vi placerar oss på gränsen och sammanfogar dem. I *Fodral* arbetar vi även i för oss nya medier och former, fotografi; *ex-it*, och curated utställning, i form av tre skulpturer; *ex-habit*. Vi animerar fodralen med materialen objekt, kropp och blick och de blir till verken *ex-habit*, *exo-kropp* och *ex-it*.

**SHEATH** is the second part in a trilogy, in between *MOVING MATTER* and *SIDE\_SITE* and *second-hand*, that investigates the relation between choreography and sculpture. In the trilogy we re-cycle the same material and the questions we ask are turned around in a practised artistic discussion, concerning the re-incarnation of a work, the way its new form relates to the formers content. The work is animated in a new form.

In the works the definitions of choreography and sculpture are diffused and create an uncertainty regarding what we see and experience, both as viewer and as participant. We place ourselves on the border and fuse them. In *Sheath* we're also working in, for us, new mediums and forms, photography: *ex-it*, and curated exhibition in the form of three sculptures: *ex-habit*. We animate the sheaths with the materials object, body and vision and they become the works *ex-habit*, *exo-body* and *ex-it*.



## ex-habit

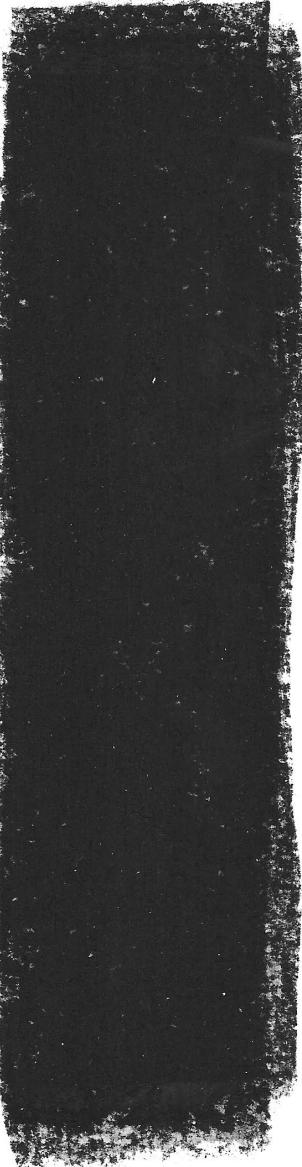
*Utställning, olika material*

Curaterandet av en utställning med egna verk. Lämningar, spår och ombearbetningar av tidigare verk, en slags arkeologisk utgrävning av det som föregått *ex-habit*. Fodralet tar formen av ett utställningsrum, eller ett slags kuriosakabinett.

## ex-habit

*Exhibition, various materials*

The curating of an exhibition with own work. Remnants, traces and re-works of former works, a kind of an archaeological digging of that which precedes *ex-habit*. The sheath takes the form of an exhibition room, or a kind of a cabinet of curiosities.



## exo-kropp

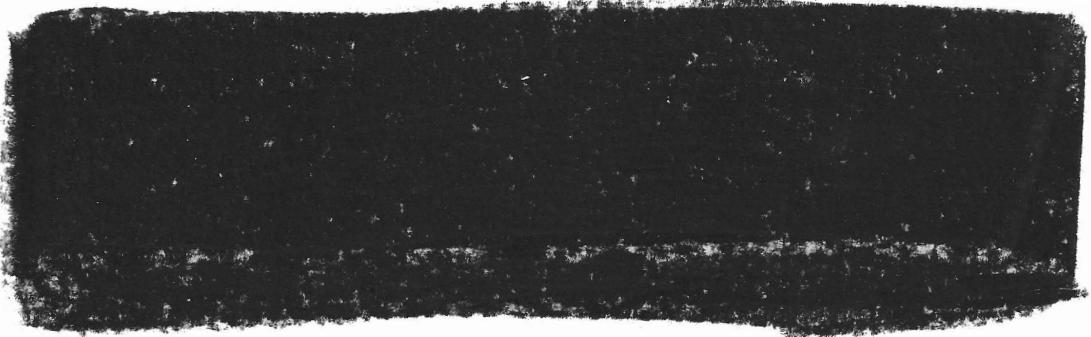
*Skulptur*

Kroppens rörelser skapar materialets form och materialets form definierar rörelsen. Skulpturen existerar i en direkt, aktiv och tidslig relation mellan den mänskliga kroppen och materialet, rörelserna tillsammans med materialet skapar den skulpturala formen och upphörandet av dialogen mellan subjekt och objekt ger utrymme för en läsning där ”ingetdera” står i förgrunden. Ibland tar *exo-kropp* plats från andra verk och infekterar seendet genom att vara någonting diffust, odefinierbart och störande.

## exo-body

*Sculpture*

The movement of the body creates the form of the material, and the form of the material defines the movements. The sculpture exists in a direct, active and timely relation between the human body and the material, the movements together with the material creates the sculptural form, and the discontinuance of the dialogue between subject and object in favour of a reading where “neither or” is in the foreground. Sometimes *exo-body* steals space from other works and infects the vision by being something diffuse, undefined and annoying.





## ex-it

*Fotografi*

Seendets koreografi. Blicken blir materialet i koreografin. Blicken in i bilden blir en annan kropp, som tänjer ut fodralet, och träder in i materialet, blicken expanderar glipan.

## ex-it

*Photography*

The choreography of sight. Our sight becomes the material in the choreography. The sight in to the picture becomes another body, that stretches the sheath, and enters in to the material, our sight expands the crack.

# Jag flyttar en sten

## I am moving a stone

Fotografi / Photography

*Linda Hofvander*

ETT KOREOGRAFISKT och animistiskt skeende?

*Det känns som att vi ställer fel frågor.* Jag försöker att inte teoretisera eller formulera, utan istället göra.

Jag flyttar en sten.

A CHOREOGRAPHIC and animistic process?

*It feels like we are asking the wrong questions.* I try not to theorise or formulate, but rather to do.

I am moving a stone.



Bildens förlaga är i färg. The original image is in colour.

# Jag tror (något händer)

## I believe (something is happening)

•

*Sybrig Dokter*

I VÄRLDEN som den ser ut idag ser man generellt med skepticism på åsikten att en sten kan vara nyfiken, be om hjälp eller ha andra mänskliga drag, men samtidigt tror vi på många saker och företeelser som vi eller andra mänskliga varelser inte direkt kan se eller förnimma. Vi lever i en värld där det finns saker och ting som vi inte kan se, som vi inte kan se men som vi vet att andra kan se, och sådant som vi tror finns men vi inte kan se just nu, men accepteras som en del av den moderna världen. Denna tanke förde mig till idén om osynliga händelser, ting, objekt eller icke verifierbara företeelser som fortfarande accepteras som "sanna": som vi "tror" på.

Jag blev intresserad av pinnhålsprojicering som ett low-tech sätt att animera ett rum genom att släppa in händelser utifrån i ett rum eller objekt. Genom pinnhålen förs omvärlden över till ett mörklagt rum och blir projicerat på väggar, golv och tak. Fenomen som händer i stunden men som inte går att verifiera att de verkligen äger rum här och nu. Objektet som kommer att finnas på *festival:display 2013* ska agera som en camera obscura som är tillräckligt stor för att rymma en publik inom sig vilket gör det möjligt att vara närvarande när bilden skapas. Objektet animeras av projiceringen av de subjekt som finns i utrymmet omkring, eller av en performer – som är närvarande i den delen av objektet som inte är tillgängligt för publiken. Pinnhålstechniken för över avsiktliga och oavsiktliga koreografier som äger rum inuti och

IN THE WORLD of today it is in general looked upon with skepticism to think a rock has the capability to be curious, to ask for help or other human like traits but at the same time we do believe in many other things that we, or other human beings, cannot directly perceive. We are living in a world where there are things that we cannot see, that we cannot see but we know that others can see and things that we suppose to be there but cannot see at this moment, that we accept as part of the modern world of today. That idea led me to the notion of invisible events, things, objects or unverifiable happenings that still are accepted as 'true'; that we 'believe' in.

I became interested in pinhole projection as a low-tech way of animating a space by allowing outside happenings to enter a room or object. Through the pinhole the world outside is transmitted into a darkened space and projected onto walls, floor and ceiling. Occurrences that are happening at that moment but that we are unable to verify if they actually take place there and then. The object that will be presented at *festival:display 2013* acts as a camera obscura that is big enough to have an audience inside it and makes it possible to be present at the moment of image creation. The object gets animated by the projection of the subjects that are present in the space around it or by a performer present in the part of the object that is inaccessible for the audience. The pinhole technique transmits

omkring objektet. Performaren i objektet rör sig, presenterar sig själv men har inte någon direkt blick riktad mot sig eller möjligheten att observera publiken.

Subjekt blir till objekt eller ockuperar en position som överlappar båda två.

"An object is dead when the living glance trained upon it has disappeared."

**BERÄTTARRÖSTEN I STATUES ALSO DIE  
AV CHRIS MARKER OCH ALAIN RESNAIS**

"The camera obscura did not only produce a new form of objectivity, though, but also a new form of subjectivity. The subject is approached as isolated from the objects in the world; it can only relate to representations. In this way the camera obscura served as a model for understanding the human subject: a 'dark room' in which representations were generated of an external world."

**PETER-PAUL VERBEEK – BEYOND THE HUMAN EYE.  
TECHNOLOGICAL MEDIATION AND POSTHUMAN  
VISIONS.**

the intentional and unintentional choreography that takes place in and outside the object. The performer in the object moves, presents herself but does not have any gaze trained upon her directly nor can she gaze upon the audience.

Subjects become objects or occupy a position that is overlapping the two.

"An object is dead when the living glance trained upon it has disappeared."

**FROM THE VOICEOVER OF STATUES ALSO DIE  
BY CHRIS MARKER AND ALAIN RESNAIS**

"The camera obscura did not only produce a new form of objectivity, though, but also a new form of subjectivity. The subject is approached as isolated from the objects in the world; it can only relate to representations. In this way the camera obscura served as a model for understanding the human subject: a 'dark room' in which representations were generated of an external world."

**PETER-PAUL VERBEEK – BEYOND THE HUMAN EYE.  
TECHNOLOGICAL MEDIATION AND POSTHUMAN  
VISIONS.**

*Idé och utförande* Sybrig Dokter

*Idea and performance* Sybrig Dokter

# LÖSNING

## MIXTURE

•

*Marcus Döverud, Ulrika Lublin*

"ALLT I VÄRLDEN började med ett ja. En molekyl sa ja till en annan molekyl och livet föddes. Men före förhistorien fanns förhistoriens förhistoria och det fanns aldrig och det fanns ja. Det har det alltid gjort. Jag vet inte vad, men jag vet att universum aldrig har börjat."

CLARICE LISPECTOR, STJÄRNANS ÖGONBLICK

En sammansatt lösning och en mänsklig varelse diskuterar tillblivelse och andra frågor.

Välkommen.

"ALL THE WORLD began with a yes. One molecule said yes to another molecule and life was born. But before prehistory there was the prehistory of the prehistory and there was the never and there was the yes. It was ever so. I don't know why, but I do know that the universe never began."

CLARICE LISPECTOR, THE HOUR OF THE STAR

An anthropomorphic liquid mixture in discussion with a human being, talking about becoming, sensing and other deeds.

Welcome.

# Omförning

## Omförning (Reconfiguration)

Anna Ridderstad

VERKET OMFÖRNING är ett undersökande av rumslig kommunikation. Utgångspunkter är den fysiska erfarenheten av att röra sig i ett rum, och kroppens möte med rummet. Konstruktionen är hämtad från vissa stadsportar inom den moriska arkitekturen: en hög portal leder in i en smalare passage, som viker av för att så småningom leda ut på andra sidan genom en betydligt mindre port. En passage utmärkt för militärt försvar, men också ett framhävande av vägen mellan två platser – den yttre och den inre.

Måtten på den likformiga konstruktionen utgår från kroppens, måttenheten är min egen aln – 44 cm.

*Omförning* är också en berättelse om den oförutsägbara vägen från ett till ett annat. Det tunga orubbningsbara öppnar sig för att sedan avkräva kroppen rörelse, skalan på rummet förskjuts och förändrar förutsättningarna för passagen. Verket är ett försök att skapa en koreografi för en person, en rörelse från en plats till en annan.

I dag är vi väldigt fokuserade på bilder och kommenterad andrahandsinformation. Det finns ett flöde av distraherande upplevelser, men inte så många tillfällen att koncentrera sig på tingen runt omkring. Betydelsen av grundläggande erfarenheter som att hålla i något, gå in i något eller trampa på något har kanske förskjutits efter att det digitala rummet börjat ta större plats. Denna erfarenhet har kanske fått en särskild mening eftersom den

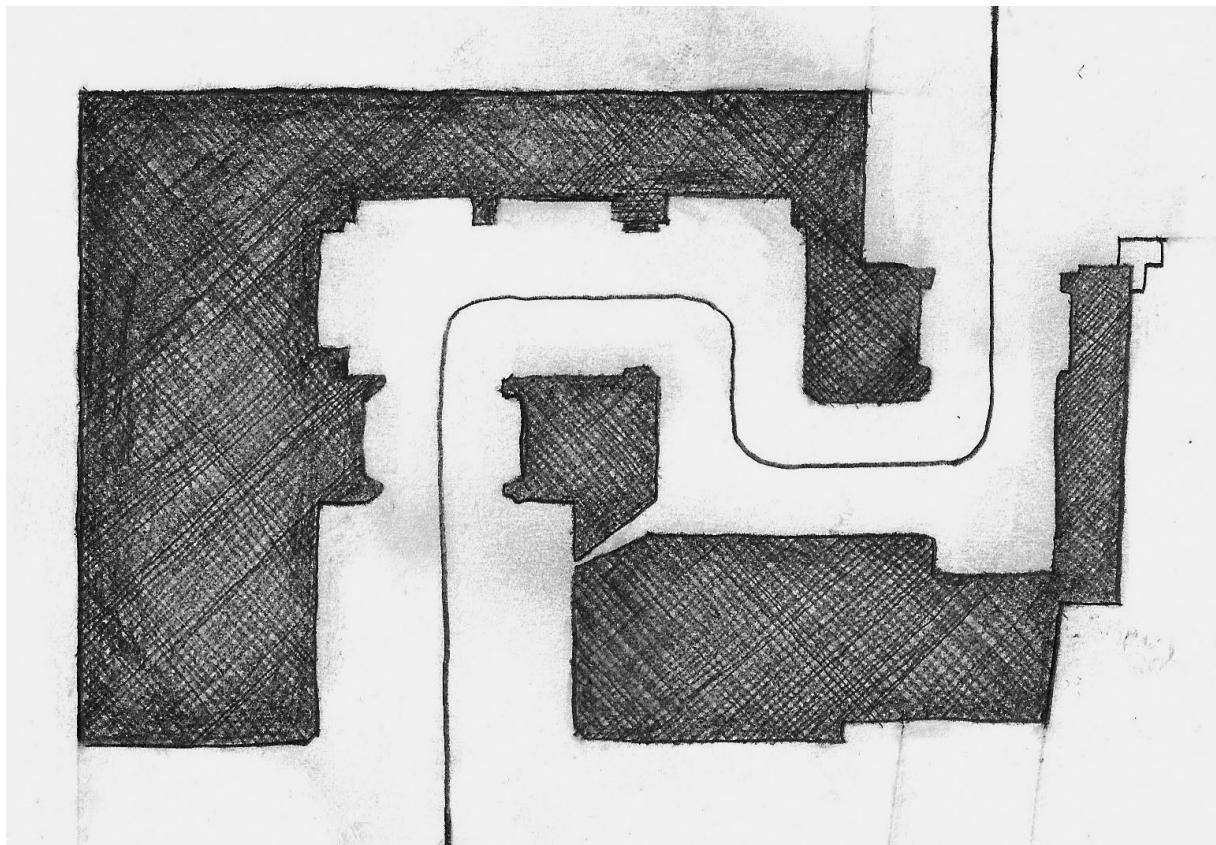
OMFÖRNING (RECONFIGURATION) is an investigation of spatial communication. The physical experience of moving within a room and how one's body engages with that room provide its conceptual cornerstone. Its construction is borrowed from a form of city gate found within Moorish architecture: a high portal leads into a narrower passage, which then veers off to eventually lead out to the other side through a considerably smaller doorway. This allows for an excellent military defence, but also emphasizes the journey between two spaces, the outer and the inner.

The measurements of this uniform construction are derived from the body's dimensions, my own cubit, 44 cm.

*Omförning (Reconfiguration)* is also the tale of an unpredictable journey from one place to another. The massive and invulnerable opens up, only to then compel the body's movements; the scale of the room distorts and alters the conditions of the passage. This piece is an attempt to create an individual choreography, a motion from one point to another. Currently we are very focused on both images and commentaries about second hand information. There is a deluge of distracting experiences, yet few opportunities to concentrate on the objects which surround us. The significance of such fundamental experiences such as grasping hold of something, entering into somewhere, or treading on something has perhaps shifted as the digital realm steadily

numera på ett sätt är mindre vardaglig. Att komma till en plats efter att ha sett hundra filmer av platsen gör den faktiska situationen annorlunda. Intresset för begrepp som animism (som är temat i det här sammanhanget) kan vara ett sätt att försöka nära sig tinget och den fysiska verkligheten på ett nytt sätt. Kanske finns det en längtan efter det unika mötet med omvärlden, det som är ett givande och tagande där världen/naturen/tingen kommer *till* människan, inte bara tvärtom.

expands. Such experiences might take on an enhanced meaning these days as they become less of the norm. Coming to a place after having seen a hundred films from that place changes our perception of that situation. Interest in concepts such as animism (which is the theme in this context) can be a way of attempting to approach the tangible, and a novel way to approach physical reality. Perhaps we have a desire for a unique encounter with the world around us, for that which is about giving and taking, where the world/nature/object *connect* with the individual, and not merely the other way around.



# Root Dreams

## Root Dreams



*SU-EN och Hiroko Tsuchimoto*

PROJEKTET ÄR DEL av ett pågående samarbete mellan koreograf och butohdanskonstnär SU-EN samt textilkonstnär Hiroko Tsuchimoto. Konstverket arbetades fram i nära samarbete mellan de två konstnärerna för att bli en hybrid mellan kropp, kostym och rumslig installation. Konstverket bildar ett motstånd för kroppen och blir en intressant utgångspunkt för koreografin och dansen.

I konstverket framför SU-EN olika butohimprovisationer på följande teman:

Vridningskraft  
Fågel  
Orm  
Lyssnande  
Deformation  
Öppnande  
Skugga  
Stentid

Butohkroppen är som en organisk process, där den mänskliga kroppen tar gestalt och blir till andra levande material och väsen. Inom SU-EN butoh-metod, som är sprungen ur Tatsumi Hijikatas arbeta med butoh-fu på 1960- och 1970-talet, och som senare vidareutvecklades i Hakutobo-gruppen genom Yoko Ashikawa och Tomoe Shizune, kallas detta kroppsmaterial. Genom att studera naturen och konstnärliga gestaltningar av existens i form av bild eller form och föra in detta i kroppen uppnås

THIS PROJECT IS PART of an ongoing collaboration between the choreographer and butohdance artist SU-EN and the textile artist Hiroko Tsuchimoto. The art object was developed through a common process to become a hybrid between body, costume and spatial installation. The art object will provide a resistance for the body and becomes the starting point for the choreography and dance.

In the art object SU-EN will do various butoh improvisations on the following themes:

Twisting power  
Bird  
Snake  
Listening  
Deformation  
Unfolding  
Shadow  
Stone time

The butoh body is an organic process, where the human body becomes other living material and beings. SU-EN butoh method was developed from Tatsumi Hijikata's work with butoh-fu in the 1960s and 1970s. This was later developed by Yoko Ashikawa and Tomoe Shizune & Hakutobo, and today I describe it as body materials. Through studying nature and artistic reflections of the existence in form and image, and then challenging the body with it, a strong tension is achieved. We

en anspänning. Vi kan inte bli något annat men vi försöker. I denna disciplin talar vi om butohkroppen, butohrummet, butohtiden. Hela existensen underkastar sig något okänt, där inte den egna kreativiteten är målet. Snarare erbjuder vi våra kroppar såsom experiment för något starkare än oss själva. Hijikata förklarade: "Min själ sitter i den konkreta tekniken", och den som har sett hans dans och hans kropp i förvandling förstår detta fullt ut. Han tryckte in sin själ i sina celler, i sina benknotor, i sitt blodomlopp.

#### Vad är då själ?

Själva livets intelligens och existens. När någonting är vid liv finns där en logik och ett perfekt system i alla delar av detta liv, vare sig det gäller växter, djur, mineraler eller människor.

All smärta som vi som varelser åsamkar kommer förr eller senare tillbaka till oss. Vi kan då tänka oss hur all den ackumulerade smärtan kommer att skölja över oss som en flodvåg när balansen helt har förlorats. Idag ser människan – vi – planeten bara som en källa av materiella och ekonomiska resurser. Det är sorgligt att mänskligheten inte kommit längre, och trots all kunskap vi har så ser vi hur grundläggande rättigheter för allt levande inte finns rotat i våra inre. Vi kan dock bryta detta, ta vårt moraliska ansvar för allt liv, och genom konkreta handlingar som konsument och medborgare alltid bidra till en hållbar utveckling. Man kan tänka sig en slags modern ekologisk animism som bygger på insikten om alltings lika värde.

Jag ser den konstnärliga kroppen och handlingen som separat från vardagen. Både i tid och i rum. Hela min kropp och existens får en annan laddning när den är ett konstverk än när den är min vardagskropp. På ett sätt ser jag att jag lever mitt vardagsliv endast för att få möjlighet till förvandling till en konstnärlig kropp. Då blir min värld komplett. I den konstnärliga handlingen kan jag också byta existens med något annat eller någon annan. Ta som exempel vårt verk *Projekt Kyckling – Instruktionsvideo*, som är en komplett instruktion i hur man bäst blir en höna. Då jag har levt i hönans vardag kan jag se min egen värld på ett helt nytt sätt!

cannot become something else, but we try. In this discipline we refer to the butoh body, the butoh space and the butoh time. One's existence surrenders to the unknown, and one's own creativity is not the focus. Instead we offer our bodies to be experimented with by something stronger than ourselves. Has this anything do with spirituality? Hijikata explained: "My soul is in my technique", and whoever saw his amazing dance and his transformed body would feel exactly that. He really pushed his soul into his cells, into his bones, into his blood stream.

#### What is this thing called soul?

The intelligence and very existence of life. When something is alive, there is a logic and a perfect system in all aspects of this life, regarding plants, animals, minerals and human beings.

All the pain that we as humans cause will eventually come back to us. Imagine when the total amount of pain will come over us as a flood, as a result of the broken balance. Today the human being – we – see the planet just as a source of materials and economic wealth. It is sad that humankind has not evolved more, in spite of all the knowledge we have, and that the understanding of basic rights for all living things are not firmly rooted in our minds and hearts. I do believe however, that we as consumers and citizens, can change this, resume our moral responsibility for all life and in this way create a sustainable future. We might call it a kind of organic animism based on the understanding of the shared dignity of all living things.

I see the artistic body and action as separate from the reality of daily life, both in time and space. My body and my existence gets a very different tension as a piece of art, than when it is my daily life body. In one way I live my daily life just in order to become a piece of art, to be able to enter that transformation. Then my world is complete. Through artistic action I can also change existence with something or someone else. Take our work *The Chicken Project – Instruction Video* as an example, it is a complete instruction in the best way of how to become a chicken. After having lived my daily life as a chicken, I will see my own reality with very different eyes!

På senare år kan jag även ana en liknande existentiell – andlig tillvaro i vardagen, särskilt i livet här i skogen som omger mig. Vardagen här är ju ganska brutal, alla är hungriga och äter varandra och blir påkördta. Vattenrör fryser och träd faller. Allt och alla släss om livsrum. I denna ”natur-vardag” ser jag hur människans plats återgår till att vara en del av allt, där vi definieras genom vår interaktion med alla andra livsformer och hur handling – konsekvensen blir mycket tydlig.

Varför arbeta med konst och dans i denna värld? Därför att konsten ger ännu ett motstånd, en dimension av denna verkligheten, så att vi kan öppna oss mot det okända.

Lately I can also sense such an existential – spiritual existence in my daily life, especially here in the forest where I live. Daily life here is quite brutal, everyone is hungry and eats each other or gets run over by cars. Water pipes freeze and trees fall. Everything and everyone fights for a space to live. In this ”daily life of nature” the human being’s position is again more just a part of everything, and we are defined by our interaction with all other life forms, where cause and effect becomes very clear.

Why, then, work with dance and art in this world? Because it provides a resistance, a dimension of this reality, so we can find openings towards the unknown.

*Butohdans* SU-EN

*Textilkonst* Hiroko Tsuchimoto

*Kostym* SU-EN och Hiroko Tsuchimoto

*Längd* 5–15 minuter per improvisation

*Tack till* Martin Söderblom och Gunnar H Stening

*Butoh dance* SU-EN

*Textile art* Hiroko Tsuchimoto

*Costume* SU-EN and Hiroko Tsuchimoto

*Duration* 5–15 minutes per improvisation.

*Thanks to* Martin Söderblom and Gunnar H Stening

SU-EN Butoh Company har stöd av Statens Kulturråd och Uppsala Kommuns Kulturnämnd

SU-EN Butoh Company is supported by Swedish Arts Council and Uppsala City Arts Council

*Foto* Gunnar H Stening



# SMERK

## SMERK

SMERK

BIO 2301

DESENVOLUPAT EN 4 / D8933L

KUMSHUTUMU 2 MMMM NISHATI 2 KEEL 1AETAKSE KOOS #

CAN BE CONVERTED AL ISOSGAMMA VIRUS TYPE 99

EMOSYONÈL IOMOP DISTINCT TIDAK MENENTU SILA ECOLALIA ARD  
NE REVE ORGANIC FAMILY TOXUNMA BÎLMØZ

KHÔNG LAM KLEI EN KAN EJ EZIN DREAM ITERUM POUSSIÈRE

PIANETI MOTYRE NA STAY IN / MARS / GAMMA

SMERK

Koreomaskopi Cristobaldo Capridotti

Smerkande Sophielett Augustine

Musskrik TV Ghost

Ljusare judd teknotjafs Tomba Hallkvist/Lumitrakt

Smisk Esmeralda (Emelie) Henriksson

SMERK

2301 BIO

DEVELOPED IN 4 / D8933L

CHARGING 2 MMMM ENERGY 2 LANGUAGE IS CHARGED WITH # 33VVVBB

CAN BE CONVERTED TO ISOSGAMMA VIRUS TYPE 99

PRECARIOUS HUMOR DISTINCT PLEASE QUICK HIGH TACTILE INTELLIGENCE ECOLALIA  
NON ORGANIC FAMILY

IS NOT MADE OF CLAY AND CANNOT DREAM OF RETURNING TO DUST

PLANETS POSSIBLE : / MARCH / GAMMA /

SMERK

Choreocahoots Cristobaldo Capridotto

Smerkning Sophielett Augustin

Musicshouts TV Ghost

Lighter soundddd technostuff Tomba Hallkvist/Lumitrakt

Makes up & down Esmeralda (Emelie) Henriksson

# Sometimes Sometimes Sometimes<sup>1</sup>

*Sometimes sonorous or vocal components are very important*

*Sometimes a mistake in speed, rhythm, or harmony would be catastrophic*

*Sometimes unwritten law is inseparable from distribution of space, a distribution in space*

*Sometimes this involves an activity of selection, elimination and extraction*

*Sometimes it is necessary to "begin far away, as far away as possible"*

*Sometimes a bird sings to mark its territory*

*Sometimes action occurs in a milieu*

*Sometimes every milieu is vibratory*

*Sometimes every milieu is coded*

*Sometimes a milieu component becomes both a quality and a property*

*Sometimes the notion of the milieu is not unitary*

*Sometimes the milieu is open to chaos*

*Sometimes chaos is not the opposite of rhythm*

*Sometimes chaos becomes rhythm*

*Sometimes chaos is an immense black hole*

*Sometimes death, intrusion has rhythm*

*Sometimes rhythm is critical*

*Sometimes rhythm ties it self itself together in passing from one milieu to another*

*Sometimes it changes direction*

*Sometimes rhythm is never on the same plane as that which has rhythm*

*Sometimes the difference is rhythmic, not the repetition which nevertheless produces it*

*Sometimes productive repetition has nothing to do with reproductive meter*

*Sometimes inversion produces a matter of expression*

*Sometimes territorialization is an act of rhythm that has become expressive*

*Sometimes it is rhythm*

*Sometimes rain starts to fall*

*Sometimes we do not yet have a Territory*  
*Sometimes there is a territory where the rhythm has expressiveness*  
*Sometimes territory borrows from all the milieus*  
*Sometimes the territory is the product of a territorialization of milieus and rhythms*  
*Sometimes the territory is in fact an act that affects milieus and rhythms, that "territorializes" them*  
*Sometimes it is tied to a type of action (sexuality, aggressiveness, flight)*  
*Sometimes it is clear that it does*  
*Sometimes instinct becomes intraspecific*  
*Sometimes it is obvious that the function of aggression changes pace when it becomes intraspecific*  
*Sometimes these functions are organized or created only because they are territorialized, and not the other way around*  
*Sometimes we go from chaos to the threshold of territorial assemblage*  
*Sometimes we organize the assemblage*  
*Sometimes we leave the territorial assemblage for other assemblage*

*Sometime we know what role urine and excrement play in marking*

*Sometimes territorial marks are readymades*  
*Sometimes it is the chancy formation of a domain*  
*Sometimes this becoming, this emergence, can be called art*  
*Sometimes art is not the privilege of human beings*  
*Sometimes art does not wait for human beings to begin*  
*Sometimes the signature is not the indication of a person*  
*Sometimes the signature becomes style*

*Sometimes the situation is the same*

*Sometimes certain motifs or points are fixed only if others are variable*  
*Sometimes expressive qualities entertain variable or constant relations with one another*  
*Sometimes the relation to joy and sadness, the sun, danger, perfection, is given in the motif and counterpoint*  
*Sometimes expressive qualities also entertain other internal relations that produce territorial counterpoints*  
*Sometimes the points or counterpoints are autonomous in the fixity*  
*Sometimes they have an autonomy within this very expression*  
*Sometimes the criticism is accurate*  
*Sometimes Nature appears as a rhythmic character with infinite transformations*  
*Sometimes that is not all it is*  
*Sometimes tattoos make the body a territory*  
*Sometimes critical distance is a rhythm*  
*Sometimes an active rhythm, a passively endured rhythm, and a witness rhythm*  
*Sometimes the same activity has no other agents in the same territory*  
*Sometimes there are rules of critical distance*  
*Sometimes specialized aggressiveness is necessarily*

*Sometimes I growl if anyone enters my territory*  
*Sometimes I'll put my territory on my own body*  
*Sometimes I'll territorialize my body*  
*Sometimes I say: Mark your distance*

*Sometimes there is always a place*  
*Sometimes everything is decided*  
*Sometimes we can grasp this fictional or raw moment*  
*Sometimes the territory arises in a free margin of the code*  
*Sometimes it is a question of passage, bridges and tunnels*  
*Sometimes the territory itself is a place of passage*  
*Sometimes the assemblage is fundamentally territorial*  
*Sometimes we are in the intra-assemblage*  
*Sometimes all kinds of heterogeneous elements show up in the intra-assemblage*  
*Sometimes consistency necessarily occurs between heterogeneities*  
*Sometimes they constitute no more than a fuzzy set*  
*Sometimes the partner is then said to be Tier mit der Heimvalenz, "an animal with home value"*  
*Sometimes it is an operator, a vector*  
*Sometimes it is as though a force of deterritorialization affected the territory itself*  
*Sometimes the territory groups all the forces of the different milieus together*  
*Sometimes forces (sexuality, aggressiveness, gregariousness, etc.), transform them*  
*Sometimes sexuality may appear as a territorialized function*  
*Sometimes this intense center can be located outside the territory*  
*Sometimes the Natal is outside*  
*Sometimes there is a margin of deterritorialization affecting the territory itself*  
*Sometimes there is a series of unclasplings*

*Sometimes we are not going in circles*

*Sometimes the clearest, easiest answer (seems to be provided by a formalizing, linear, hierarchized centralized model)*  
*Sometimes there is no form or correct structure imposed from without or above*  
*Sometimes there is no beginning from which a linear sequence would derive*  
*Sometimes there must be an arrangement of intervals, a distribution of inequalities*  
*Sometimes iron is intercalated following a rhythm*  
*Sometimes there is a superposition of disparate rhythms*  
*Sometimes the fact is that the beginning always begins in-between*  
*Sometimes consistency is the same as consolidation*  
*Sometimes it is thought necessary to take both into account simultaneously*  
*Sometimes we must leave behind the conditions of qualitative homogeneity*  
*Sometimes they have effects, such as reorganizing functions and gathering forces*  
*Sometimes the details and the ornament, are not pre-given*  
*Sometimes it is precisely the articulation from within that are missing*  
*Sometimes there may be an advantage in being able to restrict oneself to a very determinate zone*  
*Sometimes matters of expression must be considered*  
*Sometimes what should be done is to start from a positive notion*  
*Sometimes the natal is the innate*  
*Sometimes we can say that the innate assumes a very particular figure*  
*Sometimes acquisition also assumes a very particular figure*  
*Sometimes it cuts across all the interassemblage and reaches all the way to the gates of the Cosmos*  
*Sometimes it may produce an effect of closure*  
*Sometimes it is to be forever lost*

*Sometimes becoming cosmic*

*Sometimes the sound of an animal coexists with its colors, gestures, silhouettes*

*Sometimes a color will "answer to" a sound*

*Sometimes a color, sound, gesture, movement, or position enters in the same species and in different species*

*Sometimes it is not the one or the other*

*Sometimes artificial isolation will have very different effects*

*Sometimes imitation may not be the best concept*

*Sometimes the melodic or rhythmic themes precede their performance and recording*

*Sometimes they always have a real value of passage or relay*

*Sometimes I make myself visible at the same time as sonorous*

*Sometimes I uncover the yellow root of certain feathers underneath my beak*

*Sometimes I say: "Goodbye, I'm leaving and I won't look back"*

Malin Arnell, New York 2013

*Text and sound piece, 2013*

Malin Arnell in collaboration with

Johanna Rosenqvist / KOEFF

1. *Sometimes Sometimes Sometimes* uses the possibilities in the repetition of a stealing and non-reading of *Capitalism and Schizophrenia*. *Capitalism and Schizophrenia* (French: *Capitalisme et Schizophrénie*) is a two-volume theoretical work by the French authors Gilles Deleuze and Félix Guattari. Its volumes, published eight years apart, are *Anti-Oedipus* (1972, trans. 1977) and *A Thousand Plateaus* (1980, trans. 1987).

# Thing again

## Thing again

*Thomas Zamolo*

ÄNDA SEDAN TILLKOMSTEN av den första foto-utrustningen har det funnits en utbredd tro på att när ett fotografi tas stjäls en människas själ eller innersta väsen. Om människan därmed blir åtskild från sin själ och följacktliggen placeringen av sitt "själv", vad kan då återstå?

Blotta skuggan kanske: ett en gång levande väsen berövat på själ och själv i relation till fotografiets mediespecifika egenskaper.

En ny varelse framträder.

*Fotografi* Thomas Zamolo  
*Tack till* Tilman O'Donnell och Anna Grip

EVER SINCE THE ADVENT of the first photographic equipment, there has been a long standing belief that by taking a photograph, the soul or essence of man is stolen. If man were thus dislocated from his soul, and by virtue of this the location of his 'self', what might remain?

A mere shadow perhaps: a re-appropriation and re-animation of a once animate being vis a vis the specific medium(istic) capacities of photography.

A new creature emerges.

*Photography* Thomas Zamolo  
*Thanks to* Tilman O'Donnell and Anna Grip

# this empty stage an ocean

## this empty stage an ocean

•

*Lisa Drake*

### VAD ÄR AV VIKT?

Utrymmet är levande, aktivt och stödjande, matar mig med information och impulser som speglas i mina inre impulser. Ett levande utbyte sker i utrymmet – ett givande och tagande – luften, väggarna, energin mellan åskådarna. Allt är materia, besjälat. Precis som golvet är substans, är också jag, bara i olika skepnad, olika densitet och gestaltning.

Därför är allt av vikt.

Föreställ dig barn, din egen barndom.

Hade du inte något livlöst föremål, ett kramdjur eller en filt, som gav dig en känsla av trygghet – en verlig känsla av att inte vara ensam?

Är inte uppfattningen om vad som är verkligt, verklighet?

Varför inte tillåta det att vara så?

Varför inte tillåta sinnena att gå utanför det uppenbara och in i fantasins, föreställningens och visionens värld?

"Vi har varit på månen, vi har besökt oceanens djup och atomens kärna, men vi har en rädsla för att se in i oss själva för vi föreställer oss att det är där alla motsatser samlas."

TERENCE MCKENNA

Koreografi Deborah Hay

Iscensättning och framträdande Lisa Drake

Längd 15 min

Beställt av Cullbergbaletten 2012

### WHAT MATTERS?

The space is alive, active and supportive, feeding me with information and impulses mirrored in my inner impulses. There is a live exchange taking place in the space – a giving and receiving – the air, the walls, the energy between the spectators. All is alive. All is matter, animated. Just as the floor is matter so too am I, only in different forms, different densities and configurations.

Therefore everything matters.

Think about children, your own childhood.

Did you not have some "inanimate" object, a stuffed animal or blanket, that gave you a sense of security – a real sense of not being alone?

Is not the sense of what is real reality?

Why not allow it to be so?

Why not allow perception to go beyond the obvious and into the realm of fantasy, imagination and vision?

"We have been to the moon, we have chartered the depths of the ocean and the heart of the atom, but we have a fear of looking inward to ourselves because we sense that is where all the contradictions flow together."

TERENCE MCKENNA

Choreography Deborah Hay

Adaptation and performance Lisa Drake

Duration 15 min

Commissioning agent Cullberg Ballet

# Två rum

*Two rooms*

•

*Olof Persson och Hannes A Brandulv*

FÖRESTÄLLNING / installation /video. Två rum, ett fysiskt närvarande här och nu och ett fiktivt där-borta och nu. Förflyttningarna i och emellan rummen förbinder, men de förblir autonoma. Bild- och rörelsestrukturen är platsspecifik och uppbyggd uti-från rummens relation till varandra.

*Koreografi och dans* Olof Persson  
*Video* Hannes A Brandulv

PERFORMANCE / installation /video. Two rooms, a physically present here and now and a fictitious over there and now. Movements in and between the rooms connect, but they remain autonomous. The Image and movement structure is site-specific and built by the relationship between the two rooms.

*Choreography and dance* Olof Persson  
*Video* Hannes A Brandulv

# your piece

•

*Sebastian Lingserius and Emin Durak*

IN YOUR PIECE the preparatory process of making a dance is abrupt and the derived materials is put in a confined space together with an audience. The piece puts its emphasis on you, the observer, on your encounter with text, sound and image, and the resulted movements that will feed this possible piece.

In *your piece*, you are asked to take part in an indeterminate abyss, speculate an existing self, extend

the dissolution of it into a mild flow of dissolved bodies and challenge to help bring about a piece that is constructed through your memory, imagination and reaction. This is the start of a collaboration between Sebastian Lingserius and Emin Durak that will continue during the autumn.

We would like you, who the piece is partly made of, to take your time and contemplate what this machine, driven by you, brings about.

*Concept* Sebastian Lingserius and Emin Durak  
*Duration* 3 sec–168 hours

With support by the Culture Committee of Stockholm

KOREOGRAFISKA KONSTITUTET PRESENTERAR

# festival:display 2013

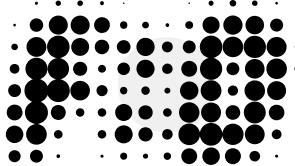
*II–16 juni*

## Weld

*Norrtullsgatan 7, T-bana Odenplan, Stockholm*

Biljetter: [info@weld.se](mailto:info@weld.se)

Information: [www.festivaldisplay.com](http://www.festivaldisplay.com)



[www.festivaldisplay.com](http://www.festivaldisplay.com)

[www.koreografiskakonstitutet.se](http://www.koreografiskakonstitutet.se)

[www.weld.se](http://www.weld.se)